

**UMOWA
O WSPÓŁPRACY**

MIĘDZY

STOWARZYSZENIEM GMIN BABIOGÓRSKICH

z siedzibą w Zawoi – Polska

a

STOWARZYSZENIEM „Babia Hora”

z siedzibą w Zubrohlavie – Słowacja

CZERWIEC - 2000 rok

UMOWA O WSPÓŁPRACY

zawarta między

**Stowarzyszeniem Gmin Babiogórskich z siedzibą w Zawoi – Rzeczpospolita
Polska,**

a Stowarzyszeniem „Babia Hora” z siedzibą w Zubrohlavie – Republika Słowacji,

zawarta w dniu: 14. CZERWIEC, 2000 roku.

Oba umawiające się Stowarzyszenia, zwane dalej stronami, mając na uwadze:

wspólne dobro deklarują:

- rozwijanie wszechstronnej, dobrosąsiedzkiej, współpracy trans - granicznej,
- realizowanie tej współpracy na zasadach równych korzyści w oparciu i zakresie regulowanym przez obowiązujące przepisy prawne Państw – obu stron,
- celem wspólnych działań będzie stwarzanie sprzyjających warunków dla rozwoju terenów przygranicznych w obszarach działania stron,
- przedmiotem współpracy stron będą problemy: społeczno – gospodarcze, handlowe, kulturalne, oświaty, sportu, turystyki i rekreacji, ochrony środowiska naturalnego, sprawy wydawnicze w zakresie podejmowanych przedsięwzięć oraz innych będących przedmiotem zainteresowania obu organizacji.

W tym celu umawiające się strony

postanawiają:

Art. 1.

Zacieśnić współpracę międzyorganizacyjną obu Stowarzyszeń drogą częstych, bieżących kontaktów roboczych jak również okresowej wymiany informacji i doświadczeń w zakresie działalności statutowej oraz regulowanych niniejszą Umową.

Art. 2.

Inicjować, organizować i wspierać rozwój stosunków gospodarczych i społecznych między Gminami i instytucjami obszarów stowarzyszonych.

Art. 3.

W zakresie wspólnych i uzgodnionych zainteresowań: rozwoju gospodarczego, ochrony środowiska, oświaty i kultury, sportu i turystyki oraz przedsięwzięć wydawniczych, ściśle współdziałać przy opracowaniu odpowiednich programów i planów realizacyjnych, dla ewentualnego przedłożenia ich stosownym władzom obu stron, bądź dokumentowania zabiegów o uzyskanie środków z funduszy krajowych lub UE.

Art. 4.

Prowadzić aktywną wymianę kulturalno – oświatową, turystyczną i sportową oraz wymianę doświadczeń w zakresie organizacji i funkcjonowania organów i instytucji samorządowych jak też problemów związanych z dostosowaniem do członkostwa w UE na szczeblu lokalnym.

Art. 5.

Dla sprawnej realizacji ustaleń niniejszej umowy oraz dla oceny dynamiki współpracy, organizować i prowadzić, na zasadzie przemienności, spotkania i narady, stałych oraz powołanych doraźnie według potrzeb, organów i komisji.

Art. 6.

Powołać wspólną Komisję Dobrego Sąsiedztwa, w skład której wejdą przedstawiciele obu stron delegowani na zasadzie parytetu.

Do zadań Komisji Dobrego Sąsiedztwa należy:

- a) przedkładanie władzom stron propozycji dotyczących rozwiązywanie problemów wynikłych w trakcie realizacji umowy,

- b) poszukiwanie nowych możliwości współpracy oraz wnoszenie tych propozycji władzom obu stron,
- c) dokonywanie analizy i oceny społecznego odbioru celowości i efektywności podejmowanych przedsięwzięć,
- d) dokonywanie minimum raz w roku, analizy i oceny warunków wykonywania umowy.

Art. 7.

Umowa zawarta jest na czas nieokreślony i może być rozwiązana przez każdą stronę z zachowaniem 6 - miesięcznego wypowiedzenia lub w każdym czasie za porozumieniem obu stron.

Art. 8.

- 1. Zmiany w Umowie mogą być dokonywane za porozumieniem obu stron.
- 2. Umowę sporządzono dla każdej ze stron w języku polskim i słowackim. Oba teksty umowy są jednakowo ważne.

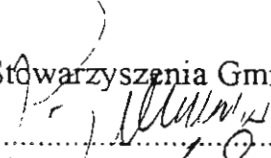
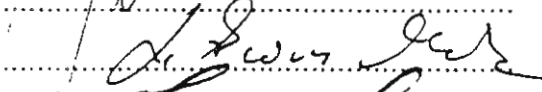
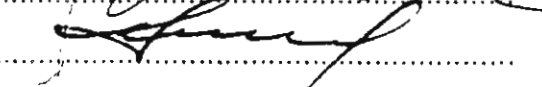
Art. 9.

Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania.

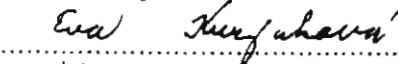
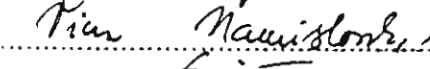
*

Umowę zawarto w: ORAVSKEJ POLHORE..... w dniu 14. ZERWCA... 2000 roku.

Za Stowarzyszenia Gmin Babiogórskich:

1. 
 2. 
 3. 

Za Stowarzyszenia „Babia Hora”

1. 
 2. 
 3. 